

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**  
**DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSSICAS E VERNÁCULAS**  
**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM FILOLOGIA E LÍNGUA PORTUGUESA**

**Disciplina: Gêneros discursivos: o projeto do Círculo de Bakhtin e suas perspectivas contemporâneas**

**Linha de Pesquisa:** Estudos do discurso em língua portuguesa

Nº de créditos: 8

**Docentes responsáveis:**

Sheila Vieira de Camargo Grillo

**Carga Teórica:**

Teórica por semana	Prática por semana	Estudos por semana	Duração	Total
3	4	3	13 semanas	120 horas

**Justificativa**

O diálogo entre as diferentes práticas discursivas e a abordagem teórica deve permitir uma melhor compreensão das produções de linguagem e seu papel constitutivo na diversidade das manifestações culturais humanas. Nesse sentido, as várias teorias dos gêneros do discurso permitirão a análise das características específicas dos enunciados em seus aspectos composicionais, temáticos, estilísticos e verbo-visuais. Entende-se, portanto, que a adoção de uma perspectiva de linguagem em uso, em que o contexto e a interação entre interlocutores são aspectos constitutivos do sentido, faz-se necessária, para que se descrevam e analisem as regularidades de práticas discursivas.

**Objetivos**

Discutir questões referentes às noções de enunciado, texto, discurso e gêneros discursivos, a partir da perspectiva da Teoria Dialógica do Discurso, mostrando suas precursoras e seus desdobramentos contemporâneos.

**Conteúdo**

1. Filosofia da linguagem, método sociológico e gênero. 2. O lugar do gênero no método sociológico de análise literária. 3. Método sociológico, metalinguística e gênero. 4. Estilo, gramática e ensino de língua. 5. Texto, enunciado e gênero nos anos 1950-1960. 6. Gênero literário e heterodiscurso.

**Avaliação**

**Apresentação de um diário de leitura (extensão 1 página digitada):**

1) Dia - DOSTOIÉVSKI, F. (2000) *Memórias do subsolo*. Trad. B. Schnaiderman. São Paulo: Editora 34. 14/04

**Apresentação de uma monografia:**

Trabalho individual de análise de um gênero do discurso a ser escolhido pelo aluno.

Formatação: Times New Roman 12, espaçamento 1,5, entre 8 e 10 páginas.

Data de apresentação oral do trabalho: 19/05

Data de entrega: 09/06

Estrutura do trabalho: Introdução (tema, objetivos, material, justificativa), Fundamentos teóricos, Análise, Considerações Finais, Referências.

Sequência	Conteúdo	Texto
1	Filosofia da linguagem, método sociológico e gênero.	VOLOCHINOV. (2018[1929]) <i>Marxismo e filosofia da linguagem</i> . Trad. S. Grillo e E. V. Américo. 2. ed.

		São Paulo: Editora 34.03/03, 10/03, 17/03
2	O lugar do gênero no método sociológico de análise literária.	MEDVIÉDEV, P. N. <i>O método formal nos estudos literários</i> . Introdução crítica a uma poética sociológica. Trad. S.V.Grillo e E.V. Américo. São Paulo : Contexto, 2012. 24/03, 31/03
3	Método sociológico, metalinguística e gênero	BAKHTIN, M. M. (2010[1963]) <i>Problemas da Poética de Dostoiévski</i> . Trad. P. Bezerra 5. ed. Rio de Janeiro: Forense Universitária. 07/04, 14/04 (Marília Amorim), 21/04 DOSTOIÉVSKI, F. (2000) <i>Memórias do subsolo</i> . Trad. B. Schnaiderman. São Paulo: Editora 34.
4	Estilo, gramática e ensino de língua	BAKHTIN, M. <i>Questões de estilística no ensino da língua</i> . Trad. S. Grillo e E. V. Américo. São Paulo: Editora 34, 2013. 28/04
5	Texto, enunciado e gênero nos anos 1950-1960.	BAKHTIN, M. M. <i>Os gêneros do discurso</i> . Trad. Paulo Bezerra. São Paulo: Editora 34, 2016. 05/05
6	Gênero literário e heterodiscurso	BAKHTIN, M. (2015) <i>Teoria do romance I. A estilística</i> . Trad. P. Bezerra. São Paulo: Editora 34. 12/05, 26/05

## Bibliografia

ADAM, Jean-Michel.(1997) *Les textes: types et prototypes*. Paris: Nathan.

ADAM, Jean-Michel; BONHOMME, Marc. (1997) *L'Argumentation publicitaire. rhétorique de l'éloge et de la persuasion*. Paris: Nathan.

ADAM, Jean-Michel. (1999) *Linguistique textuelle: des genres de discours aux textes*. Paris: Nathan.

ARISTOTE. (1967) *Rhétorique*. Paris: Les Belles Lettres.

ARISTÓTELES. (2006) *Retórica*. Trad. M. Alexandre Jr. Et a. 3. ed. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

\_\_\_\_\_. *Poética*. 8. ed. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 2008.

ARISTÓTELES, HORÁCIO, LONGINO(2005). *A poética clássica*. Trad. Jaime Bruna. 12. ed. São Paulo: Cultrix.

BAJTIN, Mijail M.(1997[1924]) *Hacia una filosofía dels acto ético*. De los borradores y otros escritos. Trad. Tatiana Bubnova. Rubí (Barcelona): Anthropos; San Juan: Universidad de Pierto Rico.

\_\_\_\_\_/MEDVEDEV, Pavel N.(2003[1928]) *El método formal em los estudios literarios*. Introducción crítica a una poética sociológica. Trad. T. Bubnova. Madrid: Alianza Editorial.

\_\_\_\_\_. *Problemas de la poética de Dostoiévski*. (2003[1963]) Trad. Tatiana Bubnova. Cidade do México: Fondo de Cultura Econômica.

BAKHTIN, M.M. (1990) *Art and answerability*. Edited by Michael Holquist and Vadim Liapunov. Austin: University of Texas Press.

BAKHTIN, M.M.; MEDVEDEV, P.N. (1978[1928]) *The formal method in literary scholarship: a critical introduction to sociological poetics*.Baltimore: Johns Hopkins.

BAKHTIN, M. M. (2003) *Estética da criação verbal*. Trad. Paulo Bezerra. São Paulo: Martins Fontes.

- BAKHTIN, M. M. (2016) *Os gêneros do discurso*. Trad. Paulo Bezerra. São Paulo: Editora 34.
- \_\_\_\_\_. (2010[1963]) *Problemas da Poética de Dostoiévski*. Trad. Paulo Bezerra 5. ed. Rio de Janeiro: Forense Universitária.
- \_\_\_\_\_. (1999[1965]) *A cultura popular na Idade Média e no Renascimento*. Trad. Yara Frateschi. 4. ed. São Paulo: Hucitec; Brasília: Edunb.
- \_\_\_\_\_. (1993) *Questões de literatura e de estética. A teoria do romance*. Trad. A. F. Bernadini et al. 3. ed. São Paulo: Hucitec.
- BAKHTINE, Mikhaïl M. (2003) *Pour une philosophie de l'acte*. Trad. G. C. Bardet. Lausanne: L'Age d'Homme.
- BAKHTIN, Mikhail M. Dialogic Origin and Dialogic Pedagogy of Grammar. Stylistics in Teaching Russian Language in Secondary School. *Journal of Russian and East European Psychology*, vol. 42, no. 6, November–December 2004, pp. 12–49.
- BAKHTIN, M. (2013) *Questões de estilística no ensino da língua*. Trad. S. Grillo e E. V. Américo. São Paulo: ED34.
- BARROS, K. S. (Org.) (2002) *Atividades de interação verbal: estratégias e organização*. Natal: PGEL/Imprensa UFPE.
- BATISTA, A.A.G. & GALVÃO, A.M.O. (2009) *Livros escolares de leitura no Brasil: elementos para uma história*. Campinas: Mercado de Letras.
- BIALOSTOSKY, Don. Aristotle's *rethoric* and Bakhtin's discourse theory. JOST, W.; OLMSTED, W. *Rhetoric and rhetorical criticism*. Oxford: Blackwell, 2006.
- BOUQUET, Simon; GRILLO, S. V. C. (2008) Linguistique des genres: le projet de Bakhtine et ses perspectives contemporaines. *Linx* (Revue des linguistes de l'Université de Paris X) n. 56, Nanterre.
- BOUQUET, Simon. (Ed.) (2004) *Langages*, (Les genres de la parole) Paris, Larousse, n. 153, mars.
- BRAIT, B. (org.) (2009) *Bakhtin, dialogismo e polifonia*. São Paulo: Contexto.
- \_\_\_\_\_. (2009) *Bakhtin e o Círculo*. São Paulo: Contexto.
- \_\_\_\_\_. (2005) *Bakhtin: conceitos-chave*. São Paulo: Contexto.
- \_\_\_\_\_. (2006) *Bakhtin: outros conceitos-chave*. São Paulo: Contexto.
- \_\_\_\_\_. PCNs, gêneros e ensino de língua: faces discursivas da textualidade.
- \_\_\_\_\_. In: ROJO, R. (org) (2000) *A prática de Linguagem em sala de aula – praticando os PCNs*. São Paulo: EDUC, Campinas: Mercado de Letras.
- BRANDIST, Craig ; TIHANOV, Galin (Ed.) (2000) *Materializing Bakhtin : the Bakhtin circle and social theory*. Hampshire: Palgrave.
- BRANDIST, C. (2002) *The Bakhtin Circle: philosophy, culture and politics*. London: Pluto Press.
- BRES, Jacques et al. (Dir.) (2005) *Dialogisme et polyphonie : approches linguistiques*. Bruxelles, De Boeck. Duculot. (Actes de colloque).
- BUNZEN, C. (2005) *Livros didáticos de língua portuguesa: um gênero específico do discurso*. Dissertação de mestrado IEL-Unicamp.
- BUNZEN, C. & MENDONÇA, M. (2006) *Português no ensino médio e formação do professor*. São Paulo: Parábola.
- CAMPOS, M. I. B. Questões de literatura e de estética: rotas bakhtinianas. In. BRAIT, B. (org.) (2009) *Bakhtin, dialogismo e polifonia*. São Paulo: Contexto, p. 113-149.
- CAMPOS, M.I & BRAIT, B. Da Rússia czarista à web. In. \_\_\_\_\_. (2009) *Bakhtin e o Círculo*. São Paulo: Contexto, p. 15-30.
- CAMPOS, M.I. & ASSUMPÇÃO, N. *Tantas linguagens: língua portuguesa, literatura, produção de textos e gramática em uso no ensino médio*. Vol.1. São Paulo: Scipione, 2007.

\_\_\_\_\_. *Tantas linguagens: língua portuguesa, literatura, produção de textos e gramática em uso no ensino médio*. Vol.2. São Paulo: Scipione, 2007.

\_\_\_\_\_. *Tantas linguagens: língua portuguesa, literatura, produção de textos e gramática em uso no ensino médio*. Vol.3. São Paulo: Scipione, 2007.

CAMPOS, M. I. B. (2005) *Ensinar o prazer de ler*. São Paulo: Olho d'Água, 3. ed.

CASTILHO, A. T. (2000) *A língua falada no ensino de português*. 2 ed. São Paulo:Contexto.

CEREJA, W. (2005) *Ensino de literatura: uma proposta dialógica para o trabalho com literatura*. São Paulo: Atual.

CLARK, K. ; HOLQUIST, M. (1984), *Mikhail Bakhtin*, Cambridge/ Mass., Harvard University Press.

COSTA VAL, M. G. (2003) A produção de textos em livros didáticos de 5ª a 8ª séries do Ensino Fundamental. In A. A. G. Batista & R. H. R. Rojo (orgs) *Livro Didático de Língua Portuguesa, Letramento e Cultura da Escrita*, pp. 125-152. Campinas: Mercado de Letras, Coleção *Faces da Lingüística Aplicada*, LAEL/PUC-SP.

\_\_\_\_\_. & MARCUSCHI, Beth (Orgs.) (2005) *Livro didático de Língua Portuguesa: letramento, inclusão e cidadania*. Belo Horizonte: CEALE/Autêntica.

COSTA VAL, M.G. & MARCUSCHI, B. (2005) *Livros didáticos de língua portuguesa: letramento e cidadania*. Belo Horizonte: Ceale, Autêntica.

CATTANI, A. *Los usos de la Retórica*. Trad.Pepa Linares. Madrid: Alianza.

COSTA, L. R. (2017) *A questão da ideologia no Círculo de Bakhtin*. São Paulo: Ateliê/Fapesp.

DEPRETTO, Catherine (Dir.) (1997) *L'héritage de Bakhtine*. Bordeaux: PUB.

DIONÍSIO, A.P. & BEZERRA, M.A. (2003) *O livro didático de português: múltiplos olhares*. Rio de Janeiro: Lucerna.

DIONISIO, A.P.; MACHADO, A.R.; BEZERRA, M.A. *Gêneros textuais & ensino*. Rio de Janeiro: Lucerna, 2002

DURANTI, A. ; GOODWIN, C. (eds.) *Rethinking context*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

DUVAKIN, V.D. *Beciédy c V.D Duvakin*. 2. i. Soglácie : Moskvá, 2002.

DUVAKIN, V.D. *Mikhail Bakhtin em diálogo: conversas com Duvakin*. Trad. do italiano D. M. Mondardo. São Carlos: Pedro e João, 2008.

EMERSON, C. (2003) *Os 100 primeiros anos de Mikhail Bakhtin*. Trad. Pedro Jorgesen Jr. Rio de Janeiro: DIFEL.

FARACO, C.A.; TEZZA, C.; CASTRO, G. de (2006) *Vinte ensaios sobre Mikhail Bakhtin*. Petrópolis: Vozes.

FÁVERO, L. L.; ANDRADE, M. L. C. V. O.; AQUINO, Z. G. O. (2005) *Oralidade e escrita: perspectivas para o ensino de língua materna*. 5 ed. São Paulo: Cortez.

GRILLO, S.V.C. (2003) A estreita convivência entre notícia e anúncios nas páginas dos jornais. In: *Revista Brasileira de Ciências da Comunicação*. São Paulo, v. XXVI, nº 1, p. 47-64, jan./jun.

\_\_\_\_\_. (2003) Função dos gêneros e metodologia na constituição do corpus em análise do discurso. In: *Revista Estudos Lingüísticos (50º GEL)*. Taubaté, vol. 32, maio. 1CD.

\_\_\_\_\_. (2004) A produção do real em gêneros do jornal impresso. São Paulo: Humanitas/Fapesp, 2004.

\_\_\_\_\_. (2005) A noção de campo nas obras de Bourdieu e do círculo de Bakhtin: suas implicações para a teorização dos gêneros do discurso. *Revista da Anpoll*. N. 19, p. 151-184, Campinas, jul.-dez.

\_\_\_\_\_/VELOSO, S.R.A. (2007[2008]) Diálogos entre Maingueneau e o Círculo de Bakhtin. *Filologia e lingüística portuguesa*. vol. 9, Humanitas, São Paulo, 2007. p. 229-250.

- \_\_\_\_\_. (2008) A metalingüística: por uma ciência dialógica da linguagem. *Horizontes*. vol. 24, n. 2, Bragança Paulista, jul./dez. p. 121-128.
- \_\_\_\_\_. (2008) Gêneros primários e gêneros secundários no círculo de Bakhtin: implicações para a divulgação científica. *Alfa*, vol. 52, ILCSE/UNESP. p. 57-79
- \_\_\_\_\_. (2008) Épistémologie et genres du discours dans le Cercle de Bakhtine. *Linx*, n. 56, Nanterre, p. 19-36.
- HAYNES, Deborah J. *Bakhtin and the visual arts*. New York : Cambridge University Press, 1995.
- HIRSCHKOP, Ken & SHEPERD, David(2001). *Bakhtin and cultural theory*. 2. ed. Manchester: Manchester University Press.
- HOLQUIST, Michael. (1990) Introduction: The architectonics of Answerability. HOLQUIST, Michael; LIAPUNOV, Vadim. *Art and answerability*. Austin: University of Texas Press. p. IX-XliX.
- HOLQUIST, Michael.(2002) *Dialogism*. 2. ed. London and New York: Routledge.
- IAKUBINSKI, Lev.(1995[1923]) Sobre el discurso dialógico. In: VOLEK, Emil. (Org.) *Antologia del formalismo ruso y el grupo de Bajtin*. Madrid: Fundamentos. p. 171-188.
- KERBRAT-ORECCHIONI, C.; PLANTIN, C. (Orgs.) (1995). *Le trilogie*. Lyon: Univ.de Lyon 2.
- \_\_\_\_\_.(1990). *Les interations verbales*. Paris: Armand Collin. t.1.
- \_\_\_\_\_. (1992) *Les interations verbales*. Paris: Armand Collin. t.2.
- \_\_\_\_\_. (1995). *Le trilogie*. Introd.. Lyon, Universidade de Lyon 2:1-28.
- KRISTEVA, Julia. (1978) Le mot, le dialogue et le roman. In: *Σημειωτική. Recherches pour une sémanalyse* (Extraits). Paris: Seuil. p. 82-112.
- MEDVEDEV, Pavel. (Cercle de Bakhtine) 2008[1928] *La méthode formelle en littérature*. Trad. R. Comtet e B. Vauthier. Toulouse: PUM.
- MEDVIÉDEV, P. N. (2012) *O método formal nos estudos literários*. Introdução crítica a uma poética sociológica. Trad. S.V.Grillo e E.V. Américo São Paulo : Contexto.
- MEYER, M. (1993) *Questions de Rhétorique*. Langage, Raison et séduction. Paris: Librairie Générale Française.
- MEURER, J.L., BONINI, A., MOTTA-ROTH, D. (2005). *Gêneros: teorias, métodos, debates*. São Paulo: Parábola.
- MORSON,G. & EMERSON, C. (2008) *Mikhail Bakhtin: criação de uma prosaística*. Trad. Antonio Pádua Danesi. São Paulo: Edusp.
- MOSCA, L. L.S. (Org) (1997) *Retóricas de ontem e de hoje*. São Paulo: FFLCH/Humanitas.
- PAIVA, A. et alli. (2003) *Literatura e letramento: espaços, suportes e interfaces*. O jogo do livro. Belo Horizonte: Autêntica.
- \_\_\_\_\_. (2005) *Leituras literárias: discursos transitivos*. Col. Literatura e educação. Belo Horizonte: Ceale, Autêntica.
- PASCAL, B. (2005) *Da arte de persuadir*. Trad. Renata Cordeiro. São Paulo:Landy.
- PERELMAN, C., L. OLBRECHTS-TYTECA. (1983[1958]). *Traité de l'argumentation*. La nouvelle rethorique. 4.ed. Bruxelles: Éditions de l'Université de Bruxelles.
- \_\_\_\_\_. (1988) *L'empire rethorique*. Rhétorique et Argumentation. Paris: J.Vrin.
- \_\_\_\_\_. (1989) *Rethoriques*. Bruxelles: Éditions de l'Université de Bruxelles.
- PLANTIN, C. (1990) *Essais sur l'Argumentation*. Paris: Kimé.
- PONZIO, A. (2008) *A revolução bakhtiniana: o pensamento de Bakhtin e a ideologia contemporânea*. Coord. Trad. Valdemir Miotello. São Paulo: Contexto.

- REBOUL, O. (2004) *Introdução à Retórica*. São Paulo: Martins Fontes.
- ROJO, R. (Org.) (2000) *A prática de linguagem em sala de aula: praticando os PCNs*. São Paulo: EDUC; Campinas: Mercado de Letras.
- ROJO, R. H. R. (2001) Letramento escolar, oralidade e escrita em sala de aula: Diferentes modalidades ou gêneros do discurso? In: I. Signorini (org.) *Investigando a relação oral/escrito e as teorias do letramento*, pp. 51-74. Campinas: Mercado de Letras.
- ROJO, R. O perfil do livro didático de língua portuguesa para o ensino fundamental (5ª a 8ª séries). In: ROJO, R. & BATISTA, A.A.G. *Livro didático de língua portuguesa, letramento e cultura da escrita*. Campinas: Mercado de Letras, 2003, p. 69-99.
- \_\_\_\_\_. (2005) Gêneros do discurso e gêneros textuais: questões teóricas e aplicadas. In: MEURER, J.L. et al. (Ed.). *Gêneros: teorias, métodos, debates*. São Paulo: Parábola, 2005. p. 184-207.
- ROJO, R. O texto como unidade e o gênero como objeto de ensino de língua portuguesa. In: TRAVAGLIA, L.C. (org.) *Encontro na linguagem: estudos lingüísticos e literários*. Uberlândia: EDUFU, 2006, p. 51-80.
- \_\_\_\_\_. Gêneros de discurso/ texto como objeto de ensino de línguas: um retorno ao trivium? In: SIGNORINI, I. (org.) *[Re] discutir texto, gênero e discurso*. São Paulo: Parábola, 2008, p.73-108.
- SCHNAIDERMAN, Boris (Org) (1979). *Semiótica russa*. São Paulo: Perspectiva.
- SEROT, Patrick (Ed.) (2003), « Le discours sur la langue en URSS à l'époque stalinienne (épistémologie, philosophie, idéologie) », *Cahiers de l'ILSL*, n° 14, Lausanne, UNIL.
- SHEPERD, David; TIKHANOV, Galin; BRANDIST, Craig. (Ed.) (2004) *The Bakhtin Circle: In the Master's Absence*. Manchester University Press, UK.
- SIGNORINI, I. (org.) *[Re] Discutir texto, gênero e discurso*. São Paulo: Parábola, 2008.
- SHUKMAN, Ann (Ed.) (1983) *Bakhtin school papers*. (Russian Poetics in Translation, vol. 10). Oxon Publishing.
- DOSTOIÉVSKI, F. (2000) *Memórias do subsolo*. Trad. B. Schnaiderman. São Paulo: Editora 34.
- SOBRAL, A. U. (2009) *Do dialogismo ao gênero: as bases do pensamento do Círculo de Bakhtin*. Campinas: Mercado de Letras.
- SOUZA, Geraldo Tadeu. (1999) *Introdução à teoria do enunciado concreto do círculo Bakhtin/Volochinov/Medvedev*. São Paulo: Humanitas.
- \_\_\_\_\_. "Gêneros discursivos em Marxismo e Filosofia da Linguagem", In: SOUZA-E-SILVA, C.; BRAIT, Beth (Dir.), *The Specialist*, São Paulo, vol. 24, p. 185-202, especial.
- \_\_\_\_\_. (2002) *A construção da metalingüística (fragmentos de uma ciência da linguagem na obra de Bakhtin e seu círculo)*. 175 p. Tese (Doutorado em Lingüística) – Faculdade de Filosofia Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, São Paulo.
- TANNEN, D. (ed) (1982) *Analysing discourse: text and talk*. Washington D.C: Georgetown University Press.
- \_\_\_\_\_. (1989) *Talking voices: Repetition, dialogue and imagery in conversational discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.
- TEZZA, C. (2003) *Entre a prosa e a poesia: Bakhtin e o formalismo russo*. Rio de Janeiro: Rocco.
- TEZZA, C. *Trapo*. (2007) Rio Janeiro: Record.
- TIKHANOV, Galin (2000) *The master and the slave : Lukács, Bakhtin and the ideas of their time*. Oxford : Oxford University Press.
- TODOROV, Tzvetan. (1978) *Les genres de discours*. Paris: Seuil.
- \_\_\_\_\_. (1981) *Mikhail Bakhtine: le principe dialogique*. Paris: Seuil.
- \_\_\_\_\_. (Org.) (2001) *Théorie de la littérature*. Paris: Seuil.

TODOROV, Tzvetan. (1978) *Les genres de discours*. Paris: Seuil.

\_\_\_\_\_. (1981) *Mikhaïl Bakhtine: le principe dialogique*. Paris: Seuil.

\_\_\_\_\_. (Org.) (2001) *Théorie de la littérature*. Paris: Seuil.

VOLOSHINOV, V. N. (1981 [1926]) « Le discours dans la vie et le discours dans la poésie », Dans : TODOROV, T. *Mikhaïl Bakhtine : le principe dialogique*. Suivi de *Écrits du Cercle de Bakhtine*. Paris : Seuil. p. 181-215.

VOLOSINOV, V. N. (1986 [1929]). *Marxism and the philosophy of language*, Cambridge: Harvard University Press.

VOLOSHINOV, V. N. (1981 [1930]) « La structure de l'énoncé ». In : TODOROV, T, *Mikhaïl Bakhtine : le principe dialogique*. Suivi de *Écrits du Cercle de Bakhtine*. Paris : Seuil. p.287-316.

VOLOCHINOV/BAKHTIN. (1992[1929]) *Marxismo e filosofia da linguagem*. Trad. do francês de Michel Lahud e Yara Frateschi Vieira. 6. ed. São Paulo: Hucitec.

VOLOCHINOV. (2018[1929]) *Marxismo e filosofia da linguagem*. Trad. S. Grillo e E. V. Américo 2. ed. São Paulo: Editora 34.

\_\_\_\_\_. (2019) *A palavra na vida e a palavra na poesia*. Ensaaios. Artigos, resenhas e poemas. Trad. S. Grillo e E. V. Américo. São Paulo: Editora 34.

VOLOCHINOV/BAKHTIN. (2001) *O freudismo*. Trad. Paulo Bezerra. São Paulo: Perspectiva.

WÖLFFLIN, Heinrich. (2000[1915]) *Conceitos fundamentais da história da arte*. Trad. J. Azenha Jr. São Paulo : Martins Fontes.

ZBINDEN, Karine, HENKING, Irene Weber (Dir.) (2005), *La quadrature du cercle Bakhtine: traductions, influences et remises en contexte*, Lausanne, Centre de Traduction Littéraire.